

The Victorious Christian

得胜的基督徒

James Barnett 24th January 2021 詹姆斯·巴奈特 2021 年 1 月 24 日

Do you want to win at life?

你想有得胜的生命吗？

If you believe in yourself and have dedication and never quit you'll be a winner. The price of victory is high but so are the rewards.

如果你相信自己，忠诚，永不放弃，你就会成为赢家。胜利的代价很高，但回报也是高。

Your victory is right around the corner. Never give up!

你的胜利即将来临。永不放弃！

Would you like to win? To have a life of victory. Just follow these 3 short steps to reach every victory you could imagine in life!

你想赢吗？要拥有胜利的生命。只要按照这三个短的步骤，你便可以在生命中达到每一个想象到的胜利！

Now that's a bit over the top. Tempted to go full on Inspirational speaker mode.

这可能是有点言过于实。好像完全进入了励志演说家的模式。

But there's also a something about it. It calls to our hearts.

但也有一些关于它的东西。在呼唤着我们的心。

We want to succeed in life. No one sets out to lose, and to fail. This is why we read articles in the newspaper about successful investments. Watch YouTube video's about the best exercise to get fit in 2021. And this is why the self help book section is huge.

我们想在生命中取得成功。没有人定意去输，去失败。这就是为什么我们去读报纸上关于成功投资的文章。观看关于 2021 年的最佳健身锻炼的 YouTube 视频。这就是为什么自助书的部分是那么众多。

We all want to be the best version of ourselves. We want to have success, to win the promotion, to win the auction, to come first in exams.

我们都想成为自己最理想的版本。我们要有成功，要赢得晋升，要在拍卖会中赢，要考第一名。

Our lives get set up so that we win. We do things that we and those around us will win at.

我们把生命安排起来也是为了要赢。我们和周围的人都只会做赢得胜利的事情。

Is it possible that we chase wins and victories because every win is not enough and never will be? It's almost as if these victories are just shiny baubles that are temporary, and easily shattered. Like the lotto winner who goes out the next day to buy another ticket.

我们有可能追逐得胜和胜利，因为每一场胜利都是不够的，实在是永远不足的？这几乎就像这些胜利只是亮丽的小玩意，是暂时的，很容易粉碎的。就像一个赢了乐透的人，第二天便出去买另一张彩票一样。

Is it possible we get stuck in a cycle of chasing victories that never end? We buy the house, the have to have the best yard, and furniture. Get to university, then have to excel, get the job, chase the promotion.

我们是否有可能陷入一个永不结束的追逐胜利的循环吗？我们买了房子，然后必须拥有最好的花院和家具。上了大学，然后必要出类拔萃，得到工作，追逐晋升。

This month in January we have been going through the short letter called 1 John. John wrote this letter to a church that he knew who were under attack.

在这一月份，我们一直在看一封名为「约翰一书」的短信。约翰写这封信给一个他知道受着攻击的教会。

People had come in full of lies and deception. John has corrected the churches view of Jesus and who the Christian is. He's taught us about where love comes from.

充满了谎言和欺骗的人进来了。约翰纠正了教会对耶稣和基督徒的看法。他教了我们爱从何而来。

John is writing probably around 60 years after the death and resurrection of Jesus.

Christians weren't anyone's favourite people. They were pushed away, ostracized, blamed for societies problems, persecuted. Yet the church was growing all across the Roman Empire. Yet it was the Romans who would say "We have overcome, we are the victorious" We've taken control of the world.

约翰大概在耶稣死和复活后的 60 年写作。基督徒不是任何人最喜欢的人。他们被推开，被排斥，被把社会的问题指责在身上，受到迫害。然而，教会在整个罗马帝国都在发展。但是，是罗马人在说，「我们已经克服了，我们是胜利者」，我们控制了世界。

These Christian could have seen victory as comfort. Not being persecuted and killed, having a place in society, free to live as they chose.

这些基督徒本可以把胜利视为安慰。不被迫害和杀害，在社会中有一个位置，自由地随他们的选择去生活。

But no, John gives the Christian a view of what it means to be a Victorious Christian. The victories that God has won that he shares with his people.

但是，不，约翰向基督徒指出，一个胜利的基督徒是意味着什么的观点。上帝与他的子民分享他赢得的胜利。

Today, we'll be challenged to live a Victorious Christian life, not just chasing the unsatisfying baubles of the world.

今天，我们将面临要过得胜的基督徒生命的挑战，而不是仅仅追逐世界上令人不满意的小玩意。

1. How to be Victorious 如何得胜利

John's letter is like a staircase. He continually walks around the same ideas and concepts. Developing them, and building on them.

约翰的信就像一道楼梯。他不断地围绕着相同的想法和概念而走动。发展着它们，并建立着它们。

He starts here in chapter 5 with one of the main themes, that those who believe in Jesus are born of God. And the fruit is that they love other people. Saw this last week in chapter 3 and 4. God is love, and we know what love is because of him.

他在第 5 章以主题之一的概念来开始，相信耶稣的人是上帝所生的。结出的果子是他们爱别人。上周在第 3 章和第 4 章已看到了这一点。上帝就是爱，我们知道什么是爱是因为他。

And he builds on this idea in verse 3.

他在第 3 节中以这个想法为根据来继续建立。

In fact, this is love for God: to keep his commands. And his commands are not burdensome, 4 for everyone born of God overcomes the world.

3 我们遵守上帝的命令，这就是爱他了，而且他的命令并不是难守的。4 因为凡从上帝生的就胜过世界

Keeping God's commands is not a burden, they are not a hardship because all who believe in Jesus are now his children.

遵守神的命令不是负担，不是难守的因为所有相信耶稣的人现在都是神的儿女。

And John says that everyone born of God overcomes the world. It would be really tempting here to become a Christian Inspirational Preacher. I'm sure I could write a book – God's winner – how to overcome all your problems with God's help. But we can't insert all our problems in our lives with the word world.

约翰说，凡从上帝生的就胜过世界。在这里非常诱人去成为一名基督教的励志传道者。我相信我可以写一本，「上帝的胜利者，如何在上帝的帮助下克服你所有的问题」的书。但是我们不能以我们生命中的所有问题来替代「世界」这个词。

In chapter 2 John describes the things that the world chases, 2:16

在第二章中，约翰描述了世界追逐的东西，2: 16

For everything in the world—the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life—comes not from the Father but from the world.

因为凡世界上的东西，好比肉体的情欲、眼目的情欲和今生的骄傲，都不是从父来的，而是从世界来的。

The world means in this letter all those who are set against God. Fallenness. Sin. Temptation.

「世界」在这封信中意味着所有反对上帝的人。堕落。罪。诱惑。

He has called us not to love the things of this world, but to love God the one who defines what love is.

他呼吁我们不要爱这个世界的东西，而是去爱，哪定义什么是爱，的上帝。

And we can overcome the world. I want to overcome. I want to be a winner, not a loser. But not just obstacles in my life. I want to see my sin overcome. I want to delight in God more.

我们可以胜过世界。我想胜过。我想成为赢家，而不是输家。但不只是我生命中的障碍。我想看到我的罪被胜过。我想更以上帝为喜悦。

John continues. 4b.

约翰继续说。第4节下，

This is the victory that has overcome the world, our faith.

使我们胜过世界的就是我们的信心。

All those who are born of God overcome the world. It is given to them. It is our faith which is the victory.

所有从上帝生的都胜过了世界。这是给了他们的。就是我们的信心，就是胜利。

Christ died with the crown of thorns, his crown of victory on his head, raised in power to live forever. All that are born of God, those who believe in Jesus have this same victory.

基督戴着荆棘冠冕死，头上是胜利的冠冕，复活时戴着权力，永远活着。所有那些从上帝生的，那些相信耶稣的人，都有同样的胜利。

This is the good news of God's grace. We don't have to chase victories of our own making, because we can't win this one. God invites us by the power of the Holy Spirit to see Jesus. To have our eyes opened to who he is. To be born again as his children.

这是上帝恩典的好消息。我们不必追逐创造自己的胜利，因为我们赢不了这场胜利。神以圣灵的力量邀请我们去看耶稣。睁开眼睛看他是谁，作为他的子女重生。

That is just given to us. Here you go, have a crown of life.

这是白白的给了我们。这个给你，一个生命的冠冕。

You have been my enemy, deliberately going away. I will give you the most precious thing ever, being called a child of God. And the cost? God's own son. Yet God gives all those who believe in Jesus the crown of life.

你一直是我的敌人，故意的离开。我会给你最珍贵的东西，就是被称为神的儿女。费用呢？是上帝自己的儿子。然而，上帝给所有相信耶稣的人生命之冠。

We are handed victory of the highest order. Just given it. We get to win life.

我们获得了最高等级的胜利。就这样给了我们。我们会赢得生命。

I used to do park runs every week.

我过去曾每周参加公园会跑。

A couple of hundred people would get together and run, and it's mostly about improving self. And I would always try and beat my personal best. I was motivated all throughout the week to train for that Saturday morning. That was the victory that I was aiming for. I know someone who has their times printed out above their desk to motivate them.

几百人会聚在一起跑步，主要是为了提高自我。我总会努力去击败我的个人最佳记录。我整个星期都被激励去为那个星期六的早晨而训练。这就是我得胜的目标。我知道有些人会把他们的时间记录打印出来，挂在办公桌上来激励自己。

Those weekly insignificant attempts at victory influenced my whole week.

那些每周尝试得到的微不足道的胜利影响了我整个星期。

Think of an Olympic athlete, years of their life are spent seeking victory.

试想一个奥运运动员，他们一生都花在追求胜利上。

But God just gives us a greater victory on a plate.

但上帝就这样把一个更大的胜利放在盘子上给了我们。

He gives us a victory over death, our sin, and the world.

他给了我们胜过我们的死亡、我们的罪和这个世界的胜利。

Being a Victorious Christian means that God has given us the victory. Living that life means we can choose to live the best way, God's way by faith obeying him.

作为一个得胜的基督徒，意味着上帝给了我们胜利。活出这生命意味着我们可以选择以最好的方式生活，以上帝的方式借着信心服从他。

If you believe that Jesus Christ died for your sins, you are a victor! You're a winner!

Congratulations! You've done it. Let's celebrate.

如果你相信耶稣基督为你的罪而死，你都是胜利者！你是赢家！恭喜！你已经做到了。让我们庆祝一下。

But there's a really important part, before you pop the bubbly, we're not celebrating anything that we've done, just what God has done.

但是，在你开香槟之前，有一个非常重要的部分，我们不是在庆祝我们做过的任何事情，而是上帝所做的一切。

Just to stick with the idea of running at the Olympics. Imagine, we're at Olympics this year, at the end of the final of the 100m sprint.

继续我刚提出的奥运跑手的想法。试想一下，今年是奥运会，我们正在 100 米短跑决赛结束的时候。

And there's the victor, and a journalist takes over a microphone.

有一个胜利者，一个记者拿着麦克风走过去。

Congratulations on the win. You must be very proud.

恭喜你胜利了。你一定很自豪。

I trained very hard, I gave up a lot. Many challenges especially with COVID, but this win has made all of my work worthwhile.

我非常努力地训练，我放弃了很多。许多挑战，特别是因 COVID，但这场胜利使我所有的付出都是值得的。

They get up on the podium, and every one is cheering them. Rightly so, they've won!

他们走上领奖台，每个人都为他们加油。没错，他们赢了！

The Christian life is referred to a number of times in the New Testament as a race. So let's imagine how that conversation would go with a Christian who has just been given a victory.

基督徒的生命在《新约》中多次被指为一场竞赛。因此，让我们想象一下，一个刚刚获得胜利的基督徒的谈话会如何进行。

The journalist comes over, mic in hand. Congratulations on your win. You must be very proud.

记者过来，手拿着麦克风。恭喜你赢了，你一定很自豪。

Ah, it's really strange. I heard the starting gun go off, but I got distracted and turned around. I think I was actually running in the opposite direction for most of the race. Halfway through the race, I met a man who'd already won and he put his victory crown on my head and turned me around and said go that way.

啊，真是很奇怪。我听到起跑的枪声，但我分了心，转了身。我想我在大部分比赛中实际上都朝着相反的方向跑。比赛进行到一半时，我遇到了一个已经获胜的人，他把胜利的冠冕戴在我的头上，把我转过身，然后叫我向前走。

So I did. I didn't think I'd actually make it to the end, there were so many distractions. I kept stopping, and going in the wrong direction. But that same guy was with me, I think he actually dragged me over the line in the end.

所以我照着做。我没想到我会真正成功到最后，有这么多的使我分心的事情。我不停地停下来，走向错的方向。但同一个人一直和我在一起，我想到最后实际上是他把我拖拉着过终点线。

They're calling for you on the podium.

他们在呼唤你上领奖台。

That guy who gave me his crown, he should be the one on the podium not me.

那个给我冠冕的人，才是应该上领奖台的那人，而不是我。

We have been given this victory. Our faith and trust in Jesus is given, in him alone do we have victory and overcome this world.

我们被给与这场胜利。我们对耶稣的信心和信任也是给予我们的，只有在他那里，我们才有胜利，胜过这个世界。

John encourages us that this world has been overcome.

约翰鼓励我们，这个世界已被胜过了。

We do have victory in Jesus' name.

我们以耶稣的名取得了胜利。

But we are to also choose each day to live in this victory. We can now choose to obey God, and delight in him and not in chasing smaller unsatisfying victories.

但是，我们还是要每一天选择在这场胜利中生活。我们现在可以选择服从上帝，以他为喜悦，而不是追逐较小的不满意的胜利。

Verse 5

第5节

5 Who is it that overcomes the world? Only the one who believes that Jesus is the Son of God.

5 胜过世界的是谁呢？不就是那信耶稣是上帝儿子的吗？

We are still on that race towards the finish line. In Jesus, we have overcome the world, but whilst we still live and wait for Jesus' we are also overcoming in the world.

我们仍在向终点线赛跑。在耶稣里，我们已经胜过了世界，但是，当我们仍然活着，在等待耶稣的时候，我们也在胜过这世界。

Christian life lived pointing to Jesus, he's the one who should be on the podium. He is the victor, and I'm going to live like him.

基督徒的生命是指向耶稣而活，他才是应该站在领奖台上的人。他是胜利者，我要像他一样生活。

God offers a victorious life. He offers to give the crown to all those who believe in Jesus. But this life still needs to be lived. We can wear the crown of life over sin and death by faith in Jesus.

上帝赐予胜利的生命。他把冠冕给所有相信耶稣的人。但这种生命仍然需要活出来的。我们用对耶稣的信心，可以戴着胜过罪和死的生命冠冕。

2. Picture of the Victorious Life 得胜生命的境像

But what does this victorious life actually look like.

但是，这种得胜的生命实际上看起来像什么。

If I asked people what it looked like to live the victorious life, what would you say?

如果我问人过得胜的生命是什么样的，你会怎样回答？

Maybe you say something like the classic aussie response from the 80's, the 3 H's. To be a winner, to succeed is to have a house, a holiday, and a holden. A type of aussie made car.

也许你会以澳大利亚在80年代的经典说法来回应，三个以H起头的英文字。成为一个胜利者，成功就是拥有一个房子、一个假期和一辆霍顿。一种澳大利亚制造的汽车。

You might say that to be a winner I want to succeed, I want to have celebrity and fame, and a fortune.

你可能会说，要成为一个胜利者，我想成功，我想出名和有名声，有财富。

I want to be loved and adored by my tribe, by my friends and peers.

我想被我的同类、我的朋友和同伴所爱戴和崇拜。

Victorious living looks like those in my tribe succeeding too.

得胜生命看起来像那些与我同类的都在成功。

It looks like having the riches and freedom to choose whatever.

看起来像有财富和自由去选择任何东西。

And it looks like living a life where a real impact is made.

看起来像活出一个真正有影响力的生命。

God knows the longings of our heart for these kinds of wins. For security, and rest, time with family. Knowing your place in society.

上帝知道我们对这些胜利，对安全，休息，与家人在一起的时间，的渴望。想知道你在社会里的地位。

But instead of making each of these into an individual god that we chase, our heavenly father has something much grander for us.

但是，我们的天父没有把每一个变成我们要追逐的个别小神，而是为我们安排了更宏伟的东西。

These are all understandable desires. Good goals to chase.

这些都是可以理解的欲望。值得追逐的好目标。

God doesn't enter into our lives and make us be lame people who don't have any goals.

上帝不会进入我们的生命，去让我们成为跛脚的，没有任何目标的人。

He takes us off the treadmill of unsatisfying victories and places us on the track of true victory.

他带我们离开那不如理想的胜利的跑步机，使我们走上真正胜利的轨道。

As John is concluding his letter, he gives us a picture of what this true victory looks like.

当约翰在结束他的信时，他给我们描绘了这一个真正的胜利的样子。

Verse 13.

第 13 节.

13 I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life.

13 我把这些话写给你们信奉上帝儿子之名的人，要让你们知道自己有永生。

God says to the desire to make an *impact in the world* and change things, you are eternal. You have life forever. That's why John was writing this letter, to encourage people of their eternal life in Jesus. What God is doing in our lives now continues forever.

上帝对那些要在世界上产生影响和改变事物的说，你是永恒的。你有永生。这就是约翰写这封信的原因，鼓励他们知道自己在耶稣里有永生。上帝现在在我们的生命中所做的一切事，将永远继续下去。

This victorious life looks like one that continues in never ending victory. And we can actually do things that will impact others life forever. When I read the bible to my kids those words of life will stay with them forever. When I encourage a friend to continue in Jesus, when I keep someone accountable for their sin – we all grow closer to Jesus.

这种得胜的生命看起来像是永无止境的胜利。我们实际上可以做一些能永远影响别人的生命的事情。当我给孩子们读圣经时，那些生命的话语将永远留在他们身边。当我鼓励一个朋友继续在耶稣里，当我让某人为自己的罪负责时，我们都越来越接近耶稣。

As we build relationships across generations and cultures here at church these are relationships that can continue into eternity. There are many people I'll be keen to talk, Jesus, other heroes of the faith, but I also can't wait to be with the church of St Paul's Chatswood praising and treasuring Jesus for eternity.

当我们在教会里建立跨年代和文化的关系时，这种关系可以延续到永恒。到那时，有许多人我会热衷于一起交谈论，耶稣，或其他的信心英雄，但我也迫不及待地与车士活的圣保罗堂一起永远赞美和珍重耶稣。

God lifts our eyes of short term impact as victory, and makes it far grander.

上帝将我们以短期的影响力作为胜利的眼光提升，并使它更伟大。

Some might say that a life of victory looks like being famous. Having a certain level of celebrity, either on a grand scale or just at school or work. People know me and value me more than they do. To feel known and special. I have a friend who wrote some kind words about an authors book on twitter and they tagged the author in it. And that author came back and liked the comment. That friend was ecstatic! That person likes me! I feel special. I have victory in life, I've won, because they like me.

有些人可能会说，得胜生命看起来像是出名。拥有一定程度的知名度，无论是大规模或只是在学校或工作中。有人比他自己更了解我，更看重我。感觉被知和是特别的。我有一个朋友在推特上写了一些关于一本书的客气话，他们在里面给作者贴上了标签。那位作者回应了，喜欢这个评论。那个朋友欣喜若狂！那个作者喜欢我！我觉得很特别。我人生有胜利，我赢了，因为他们喜欢我。

Not only does the Victorious Christian life extend into eternity, but right now we are known and know the most famous of people. God himself. Verse 14.

不仅得胜的基督徒生命延续到永恒，而且现在我们是被众所周知最有名的人所认识，也认识他。上帝自己。第 14 节。

14 This is the confidence we have in approaching God: that if we ask anything according to his will, he hears us.

14 我们若照着上帝的旨意祈求，他就垂听我们；这就是我们对他所存坦然无惧的心。

We can easily approach the greatest being ever in the universe. Of whom more books have been written. And he wants us to approach him, to know him. To listen to him. To not just tweet him, but talk, and cry, and cry out.

我们可以很容易地接近宇宙中有史以来最伟大的那位。无数的书为他而写。他要我们去接近他，去了解他，去听从他。不只是给他发推文，而是交谈，呼叫，呼求。

The victorious Christian life impacts eternity, we are known by the most special person ever.

得胜的基督徒生命影响永恒，我们被称为最特别的人所认识。

Victory might look like being able to buy the house and afford that holiday.

胜利可能看起来像是能够买下房子，还可付得起那个假期的费用。

But this God who wants us to draw close to him, also gives us all we need.

但是，这位希望我们接近他的神，也给了我们所需要的一切。

¹⁵ And if we know that he hears us—whatever we ask—we know that we have what we asked of him.

15 既然我们知道他听我们一切所求的，就知道我们所求于他的，无不得着。

This God gives us all we need.
这个上帝给了我们所需要的一切。

The desire to be loved and adored, John gives us a picture of Christian community.
对于被爱和被崇拜的渴望，约翰给了我们一幅描绘基督徒社群的境像。

¹⁶ If you see any brother or sister commit a sin that does not lead to death, you should pray and God will give them life.

人若看见弟兄犯了不至于死的罪，就要为他祈求，上帝必将生命赐给他。

Christianity brings together a community of brothers and sisters, cross cultures, cross ages and generations and preferences. To find our place in a community. A group who would love you enough to call you out on your sin, to keep you accountable to prayer to God for you and your soul.

基督教汇集了一个、跨文化、跨年龄、年代和偏好的弟兄姐妹的社群。在一个社群中找到我们的位置。一群爱你的人，足以把你的罪指出来，让你对上帝负责，为你和你的灵魂祈祷。

Victory in the Christian life looks like being part of a wonderful community.
得胜的基督徒生命看起来像是成为一个美好社群的一部分。

Brothers and sisters, God offers us victory, the crown of life for all who believe. A victorious life of faith choosing to obey God. But that doesn't mean it will be easy. The middle of the race looks different to he end celebration on the podium.

弟兄姊妹们，上帝给了我们胜利，把生命之冠给了所有相信的人。得胜的信心的生命选择服从上帝。但这并不意味着这将是容易的。比赛的中间看起来和在领奖台上庆祝是不一样的。

The middle of the race is full of struggle, exhaustion, feeling the pull of pain and life. But do not despair. We don't continue to chase a victory, but because God has given it to us, he helps us to continue. Living in this victory is far better than any other.

比赛的中间充满了挣扎，疲惫，感受到生命的痛苦和拉力。但是不要绝望。我们不用继续追逐胜利，因为上帝已给了我们胜利，他帮助我们继续。生活在这胜利中比任何胜利都好得多。